

Transition to Digital Terrestrial Television Broadcasting

In Japan, analog television broadcasting will come to an end and television broadcasting will become completely digitized effective July 24, 2011. To view television broadcasting from July 25 onwards, you can do one of following:

- ① Buy a new Digital Television set.
- ② Attach a Digital Tuner to your analog TV.
- ③ Subscribe to Cable TV, or similar service.

For ① and ②, a UHF antenna may have to be newly installed. Persons who live in a housing complex with a shared antenna are advised to check with the real estate management company for your complex about installation of the requisite antenna. While subscribers to cable TV and the like do not require an antenna, please ask your provider what, if anything, you have to do to view digital terrestrial broadcasting.

For details, contact the Ministry of Internal Affairs and Communications' DTV Support Center in English or Japanese (Weekdays: 9:00-21:00, Holidays: 9:00-18:00). **Tel:** 03-4334-1111

You can also download a pamphlet on digital terrestrial broadcasting in English, Chinese, Korean or Portuguese from the Ministry's website. **URL:** <http://www.soumu.go.jp/>

Also make inquiries at the IT Policy Division **Tel:** 829-1048 **Fax:** 829-1986 *Japanese Only

Cellular Phone Interpreting Service to be Provided at City Counters

A cellular phone interpreting system has been implemented at ward offices and other city counters to assist with communication and ensure information is relayed correctly between city staff and foreign residents who cannot speak Japanese well. **Day/Time:** Mon-Fri, 12:00-17:00 (excluding public holidays) **Languages:** English, Chinese, Tagalog, Portuguese, Spanish **Inquiries:** Each ward's Daily Life Support Office or International Division **Tel:** 829-1236 **Fax:** 833-2050 **E-mail:** kokusai@city.saitama.lg.jp

**地上デジタル放送へ移行します**

日本では、7月24日にテレビの地上アナログ放送が終了し、地上デジタル放送に完全移行します。7月25日以降にテレビを見るには次の方法があります。

①地上デジタルテレビを買う ②今のテレビに地上デジタルチューナーをつける ③ケーブルテレビなどに加入する
※①・②は、UHFアンテナが新たに必要な場合があります。③は、加入するケーブルテレビ会社に、地上デジタル放送への対応方法を確認してください。

詳しくは、総務省地上デジタルテレビジョン放送受信相談センター(☎03・4334・1111)へ。※月～金曜日の9時～21時、土・日曜日、祝日の9時～18時に、英語・日本語で対応します。また、総務省ホームページ(☎<http://www.soumu.go.jp/>)から、英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語のパンフレットをダウンロードできます。

☎829・1048、☎829・1986)へ。※日本語のみの対応です。

区役所の窓口で、電話での通訳を行っています

日本語があまり話せない外国人が、区役所の窓口などで職員と話をする時に、正しくコミュニケーションをとることができるよう、携帯電話を使った通訳を行っています。
●対応日時/月～金曜日の12時～17時(祝・休日を除く)
●対応言語/英語、中国語、タガログ(フィリピン)語、ポルトガル語、スペイン語 ●問合せ/各区くらし応援室、又は国際課(☎829・1236、☎833・2050、✉kokusai@city.saitama.lg.jp)へ。

**寄付ありがとうございました**

ふれあい福祉基金へ ▶宗教法人養福寺 7万円 ▶さいたま市農業青年協議会会長 森田泰弘さん 1万8,142円 ▶さいたま市大宮歩け協会 7,729円 ▶匿名 2,831円 ▶メディカル・ケア・サービス(株) 100万円 ▶三光ソフランホールディングス(株) 100万円 ▶(社)埼玉県宅地建物取引業協会大宮支部 9万4,231円 ▶さいたま市管工事業協同組合理事長 大澤規郎さん 10万円 ▶(株)アライ設計 10万円 ▶鈴木泰夫さん 18万円 ▶ADEKA労働組合浦和支部 2万円 ▶中野美和子さん 1万円

さいたま市社会福祉協議会へ ▶百舌 7,000円 ▶田中功一

さん 2万円 ▶(有)大久保工務店 2万9,580円 ▶高木信敏さん 2,500円 ▶宿第2リサイクルグループ 5,000円 ▶岩槻振興岩槻チャリティー落語会 5,000円 ▶(株)ムサシボーサイ 10万円 ▶(株)ベルク(さいたま櫛引店 4万4,790円、さいたま宮原店 3万5,062円) ▶宮原プレミアム通信読者 4,820円 ▶ヤオコー大宮上小町店 1,787円 ▶東六ゴルフ会 3万円 ▶与野フォークダンス連盟 1万5,000円 ▶大崎園芸生産組合 1万8,433円 ▶進藤肇さん 1,000円 ▶花井智弘さん 1,121円 ▶ユニー(株)アピタ岩槻店 5万1,261円 ▶匿名3件計6万9,259円